



CIDADE DE HAMAMATSU

Maio /2022-No.285 Português

# Boletim Informativo da prefeitura de HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.  
\*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."



5月号 ポルトガル語版



Boletim informativo de HAMAMATSU Maio /2022

População de Hamamatsu: 793,829  
População de brasileiros: 9,453  
(Dados de 01.05.2022) Hamamatsu

\*Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". \*Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

<https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/hamapo/>

Data base das informações deste boletim : 5 de abril de 2022.  
Devido à epidemia pelo novo Coronavírus, os eventos estarão sujeitos à alteração

## ◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

### Informações sobre a infecção do Novo Coronavírus (COVID-19)

< 新型コロナウイルス感染症 (COVID-19) に関するお知らせ >


#### O que fazer em caso de febre, tosse, etc.?

- ① Ligar para obter orientação com o "médico de preferência".
- ② Caso não tenha "médico de preferência", ligar para Hamamatsu Novo Coronavírus Call Center e digitar [1] após ouvir a telemensagem. Consulta gratuita.

#### Hamamatsu - Novo Coronavírus Call Center (consulta por telefone)

☎ **0120-368-567** (¥0)

※Após a telemensagem, selecionar o número da informação desejada


	Informação	Horário
1	Sobre a infecção do Novo Coronavírus • Centro de consulta e orientação (em caso de febre, tosse, falta de ar, etc.) • Orientação, etc. ao paciente, à pessoa que teve contato próximo com infectado e/ou que testou positivo	Disponível 24 horas 
4	Sobre Auxílio Extraordinário para Família isenta de Imposto Residencial	das 8:30 às 17:15 Exceto final de semana e feriado

### Auxílio Extraordinário para Família isenta do Imposto Residencial (¥100 mil por família)

#### ● Família isenta do Imposto Residencial

O Formulário de Confirmação, etc., foi enviado à família considerada elegível, pelo correio. Preencher devidamente o Formulário e enviar pelo correio até o dia 30 de setembro de 2022.

#### ● Família que sofreu redução repentina na renda

Pessoa que receberá	A família cuja queda de renda após jan/2021, atingiu valor inferior a [renda equivalente à renda isenta de Imposto Residencial], devido ao impacto do COVID-19 ※ Não poderá receber caso todos os membros familiares sejam dependentes de pessoa tributada, etc. ※ Não poderá receber caso efetuar a requisição, após a data em que foi determinado o valor do imposto residencial do ano de 2022, baseado na renda do ano de 2021, e a taxa per capita do imposto residencial do ano de 2022 esteja tributada.
Como solicitar	<b>É necessário efetuar a requisição!</b> ① Poderá obter o Formulário para requisição (documento necessário para solicitação) conforme abaixo. • Telefonar para Hamamatsu - Novo Coronavírus Call Center e receber pelo correio. • Fazer download pela homepage • No balcão da Divisão de Bem-Estar Social das subprefeituras ② Preencher devidamente o Formulário e enviar pelo correio até o dia 30 de setembro de 2022. 

#### Informações

##### Referente à solicitação do auxílio

Hamamatsu - Novo Coronavírus Call Center  
(Após a telemensagem em japonês, selecionar o número [4]).

☎ **0120-368-567** (ligação gratuita)  
[das 8:30 às 17:15 / exceto final de semana e feriado]

##### Sobre Sistema do Auxílio

Gabinete do governo Auxílio Extraordinário para Família isenta de Imposto Residencial Call Center

☎ **0120-526-145** (ligação gratuita)  
[das 9:00 às 20:00 / exceto final de semana e feriado]

#### Informações atualizadas

##### Site de medidas contra doenças contagiosas



##### Homepage da prefeitura



##### Coronavi Hamamatsu

Para gestantes e pessoa que está criando filho



##### Mídia social da prefeitura

LINE



Twitter





## Como agendar a vacina contra Novo Coronavírus

**Vacinação em hospital próximo** → Reservar diretamente no hospital

**Vacinação coletiva** →


- Zaza City Hamamatsu**  
Nishi Kan, 2F  
Naka-ku Kajimachi-cho 15
- Hamakita Plaza Hotel**  
Hamakita-ku Kibune 458-1

Pesquisar na internet 




**Reserva via LINE**

Pelo código QR à direita. Encontrará código QR para reserva também no canto superior direito do cupom para vacinação.




**Reserva via internet**

Pelo código QR à direita.



**Reserva pelo telefone exclusivo da vacinação (¥0)**

TEL 0120-319-567  
Das 9 :00 às 17:00 / todos os dias  
Tenha cuidado para não discar errado



## Processo seletivo para servidor público contratado

< 会計年度任用職員(資格職等) >

**Conteúdo do trabalho:** Serviço de tradução/intérprete (português) na Divisão de Serviço Público de Kita-ku

**Vaga:** Indeterminado **Data da seleção:** 10 de junho (sex)

**Admissão:** A partir de julho. Contrato anual renovável até 5 anos (30h/semana)

**Inscrição:** Divisão de Recursos Humanos, pessoalmente/correio [data de postagem até 27/mai (sex)]

Detalhes na HP ▶ [会計年度任用職員 \(Kaikai nendo ninyō shokuin\)](#)

Divisão de Recursos Humanos (Jinji-ka) ☎457-2081



## Imposto sobre Veículos Leves

< 軽自動車税(種別割) >

**Vencimento:** 31/mai/2022 (ter)

**É possível pagar usando smartphone**

**Informação:**

**Pagamento ...** Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Soumu-ka) ☎457-2261

**Tributação...** Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2077



## A partir de 10 de junho Emissão de comprovantes do imposto municipal / provincial - ano fiscal 2022

< 6月10日(金)から令和4年度市・県民税の証明書交付開始 >

Comprovantes	Comprovante de renda ( <i>shotoku shomeisho</i> ) e comprovante de tributação ( <i>kazei shomeisho</i> ) do ano fiscal 2022 (referente a 2021)
Local	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka), edifício Genmoku, 2º andar</li> <li>• Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Soumu-ka), 3º andar da Prefeitura</li> <li>• Divisão de Imposto sobre Bens (Shisanzei-ka), da subprefeitura Kita e Tenryu</li> <li>• Divisão de Serviço Público do Distrito (Kumin Seikatsu-ka) das subprefeituras</li> <li>• Posto de Serviço Municipal (Shimin Service Center)</li> <li>• Centro de Serviço Comunitário (Kyōdō Center), exceto Chubu, Seibu, Nanbu, Hokubu, Yuto, Kami, Hosoe e Futamata</li> <li>• Centro Comunitário Fureai (Fureai Center), exceto Komyo</li> </ul>
Taxa	¥350/comprovante
Levar	Documento de identificação pessoal (Cartão My Number, carteira de motorista, etc. (Procuração em caso de representante)

\* Para quem declarou após o dia 16 de março, há caso dos dados ainda não estarem inseridos no sistema.

Detalhes na HP ▶ [税務各種証明書\(個人\) \(Zeimu kakushu shomei-sho\)\(Kojin\)](#)

Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2144



## Site para busca de emprego Hamamatsu “JOB HAMA!”

< 浜松就職・転職ナビ「JOBはま!」をご利用ください >

A prefeitura criou o site para promover e incentivar busca de emprego.

Cadastre-se (gratuitamente) para receber também informações sobre workshop de apoio à busca de emprego, etc. organizado pela prefeitura.

Buscar por ►

Divisão de Promoção Industrial (*Sangyo shinko-ka*) ☎457-2115



## Vacinação

< 予防接種を受けましょう >

Vacinação	Faixa etária elegível	Período
1ª fase sarampo / rubéola	De 1 ano completo a 2 anos incompletos	Ano inteiro
2ª fase sarampo / rubéola	Nascidas de 02 de abril de 2016 a 1º de abril de 2017	Até 31/mar/2023
Catapora	De 1 ano completo a 3 anos incompletos	Ano inteiro

**Inscrição:** Instituições médicas designadas pela prefeitura

**Informação:** Divisão Regional de Saúde do distrito onde reside

Naka-ku ☎457-2891 Higashi-ku ☎424-0125 Nishi-ku ☎597-1120 Minami-ku ☎425-1590

Kita-ku ☎523-3121 Hamakita-ku ☎585-1171 Tenryu-ku ☎922-0075

Buscar por ►

Divisão de Promoção da Saúde Pública (*Kenkō Zōshin-ka*) ☎453-6119



## Exame de saúde para crianças de 1 ano e seis meses e de 3 anos

< 1歳6か月児健康診査 3歳児健康診査 >

Medidas antropométricas, consulta pediátrica, saúde bucal, orientação aos pais, entre outros.

A notificação será enviada à pessoa elegível. Caso não receba a notificação por motivo de mudança, etc. favor contatar a subprefeitura do distrito que reside (Centro de Bem-Estar e Saúde *Chuo* para residentes de Naka-ku e Centro de Saúde Inasa para residentes em Kita-ku)

Informação			
Centro de Bem-Estar e Saúde <i>Chuo</i>	☎413-5577	Centro de Saúde Inasa	☎542-0857
Divisão Regional de Saúde Higashi-ku	☎424-0122	Divisão Regional de Saúde Hamakita-ku	☎585-1120
Divisão Regional de Saúde Nishi-ku	☎597-1174	Divisão Regional de Saúde Tenryu-ku	☎922-0075
Divisão Regional de Saúde Minami-ku	☎425-1590	—	—

Buscar por ►

Buscar por ►

Divisão de Promoção da Saúde Pública (*Kenkō Zōshin-ka*) ☎453-6117



## Exame de saúde bucal para crianças de 2 anos

< 2歳児歯科健康診査 >

Buscar por ►

\*Detalhes na homepage.

Centro de Saúde Bucal (*Kōkū Hoken Iryō Center*) ☎453-6129



## Sala de apoio educacional para crianças de Hamamatsu

< はまつ子どもの学習教室 >

Suporte educacional para criança de família monoparental, de família com dificuldade de acesso à educação devido situação financeira, etc.

**Inscrição / informação:** Conselho de Bem-estar Social de Hamamatsu (☎453-0580)

**Requisito:** Alunos do 4º ano da escola primária até o 3º ano da escola ginasial.

Buscar por ►

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (*Kosodate Shien-ka*) ☎457-2792



## Prorrogação do prazo de Requisição do Fundo de apoio para independência das pessoas com dificuldade financeira

< 生活困窮者自立支援金の申し込み期限の延長 >

Prazo para solicitar	Até o dia 30 de junho (qui)
Famílias elegíveis	1. Família que terminou de receber o novo empréstimo do fundo de apoio geral 2. Família cujo novo empréstimo de fundo de apoio geral foi indeferido 3. Família que consultou, mas não solicitou o novo empréstimo de fundo de apoio geral 4. Família que recebeu o primeiro empréstimo do fundo de apoio geral ou está no último mês de recebimento 5. Família que recebeu o (primeiro) apoio para independência (inclui família que está no último mês)
Outros	Será fornecido mensalmente os valores abaixo, durante o período de 3 meses. Família de uma pessoa (¥60 mil), família de duas pessoas (¥80 mil), família com mais de três pessoas (¥100 mil)

### Informação

Divisão de Assuntos Gerais de Bem-Estar Social ( <i>Fukushi Sōmu-ka</i> )	☎457-2032	Divisão de Bem-Estar Social de Minami-ku	☎425-1460
Divisão de Bem-Estar Social de Naka-ku	☎457-2051	Divisão de Bem-Estar Social de Kita-ku	☎523-3111
Divisão de Bem-Estar Social de Higashi-ku	☎424-0173	Divisão de Bem-Estar Social de Hamakita-ku	☎585-1147
Divisão de Bem-Estar Social de Nishi-ku	☎597-1118	Divisão de Bem-Estar Social de Tenryu-ku	☎922-0018

Buscar por ►

Divisão de Assuntos Gerais de Bem-Estar Social (*Fukushi Sōmu-ka*) ☎457-2032



## Registro do microchip de cães e gatos

< 犬と猫のマイクロチップ情報登録が始まります >

Os donos de animais de estimação (cão/gato) que registraram o microchip, deverão também registrar no banco de dados do Ministério do Meio Ambiente.

**Início:** 06/jun (qua)

**Requisito:** Pessoas que registraram o microchip do animal de estimação (cão/gato) nesta cidade.

Buscar por ►

Centro de Proteção aos Animais (*Dōbutsu Aigo Kyoiku Center*) ☎487-1616



## Curso de japonês - Hiragana/Katakana (12 aulas)

< 日本語教室 ひらがなカタカナ漢字クラス(全12回) >

**Data:** Todos os sábados, de 21/mai a 06/ago, das 13:00 às 16:00

**Local:** Centro de Serviço Comunitário Hamana – *Hamana Kyodo Center (Hamakita-ku Komatsu)*

**Inscrição:** [Pessoalmente] a partir do dia 16/mai (seg) (por ordem de chegada)

\*Haverá prova de avaliação. Favor ligar com antecedência.

Buscar por ►

Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC (*Gaikokujin Gakushū Shien Center*) ☎592-1117



## Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data
Consulta com despachante	04/jun (sáb) e 23/jun (qui)
Mediação de conflitos entre japonês e estrangeiro (Escrivão administrativo ADR)	04/jun (sáb) e 23/jun (qui)
Consulta jurídica	11/jun (sáb) e 30/jun (qui)
Consulta sobre a qualificação de permanência	07/jul (qui)

**Horário:** Das 13:00 às 16:00 **Local:** CREATE Hamamatsu (Naka-ku, Hayauma-cho)

**Inscrição:** [Balcão de atendimento, telefone] A partir de 17/mai (ter) [por ordem de chegada]

Buscar por ►

Centro Intercultural de Hamamatsu (*Hamamatsushi Tabunka Kyōsei Center*) ☎458-2170



### Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição : HAMAON, Inc.  
Publicação : Divisão de Opinião e Relações Públicas  
(*Kocho koho-ka*) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação : Maio 2022  
(publicado no dia 20 de cada mês)  
Tiragem: 4,200 cópias